

Zeitschrift: Revue économique franco-suisse
Herausgeber: Chambre de commerce suisse en France
Band: 64 (1984)
Heft: 1

Rubrik: La vie de la Chambre

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LA VIE DE LA CHAMBRE

LES ACTIVITÉS DE LA CHAMBRE AU COURS DES DERNIERS MOIS

6 décembre 1983

Conseil d'Administration de la Chambre, à Paris

Après avoir examiné la situation financière de la Chambre, le Conseil a adopté le programme des activités pour le premier semestre 1984, tant dans le cadre des services permanents offerts par les bureaux du Siège (Paris) et des Sections (Lyon et Marseille) qu'au plan des manifestations (déjeuners et dîners-conférences, pavillon suisse dans les foires françaises, activités dans le cadre de la procédure visant à la ratification de l'Avenant à la Convention franco-suisse en vue d'éviter les doubles impositions, etc.). Le Conseil prit acte, en outre, de certaines mesures d'organisation interne, avant de procéder à un tour de table sur l'évolution des principales branches de l'économie suisse représentées en France.

La composition actuelle du Bureau du Conseil d'Administration de la Chambre de Commerce suisse en France est la suivante :

Président :	M. André Geiser , Administrateur-Conseiller des Produits Sandoz.
Vice-Présidents :	M. Pierre-Maurice Mathey , Administrateur de sociétés. M. Michel de Reynier , Président-Directeur Général des Produits Roche.
Trésorier :	M. Marius Wetzel , Directeur de la Succursale de Paris du Banco de Santander.
Assesseurs :	M. Robert Diener, Gérant de Bühler-Miag. M. François Emery, Président-Directeur Général de la S.A.F. des Montres Rolex. M. Charles Gueissaz, Directeur de la Compagnie de Construction Mécanique Sulzer. M. Michel Tondeur, Directeur Honoraire de la Compagnie Internationale des Wagons-Lits et du Tourisme.
Président de la Section Rhône-Alpes et Centre :	M. André Dufour, Gérant de Peytavin-Dufour.
Président de la Section de Marseille et du Sud-Est :	M. Robert Sigrist, Administrateur de sociétés.
Représentant de l'Ambassade de Suisse en France :	M. Jürg Streuli, Conseiller d'Ambassade, Chef de la Section économique et financière.

Sans faire partie du Bureau, le Secrétaire Général de la Chambre, M. Bénédicte de Carjat, assiste également à ses réunions.

14 décembre 1983

Participation à une Journée d'Information Air France/Hôtels Méridien, à Nice

Madame Dominique PAGÈS, Responsable du Service Juridique de la Chambre, a représenté la Chambre à une Journée d'Information organisée par Air France et la chaîne des Hôtels Méridien à Nice, le 14 décembre 1983. Les participants à cette manifestation purent, entre autres, découvrir les installations d'Air France (traitement informatique) dans le Parc international d'activités de Valbonne/Sophia-Antipolis.

Fin décembre 1983

Parution d'un numéro spécial de la Revue économique franco-suisse consacré à l'industrie suisse en France

Si l'on savait généralement que les échanges commerciaux entre la France et la Suisse sont largement bénéficiaires pour la France (solde excédentaire de 9,8 mia FF en 1981, 8,9 mia FF en 1982 et 13,0 mia FF en 1983), on manquait d'informations précises sur la contribution de l'industrie suisse à l'économie française. C'est cette lacune que la Chambre a voulu combler en publiant, fin décembre 1983, une étude historique et statistique sur « l'industrie suisse en France ». Cette publication a fait l'objet de nombreuses citations dans la presse française et dans la presse suisse, comme le montrent certains extraits reproduits ci-contre.

LA VIE DE LA CHAMBRE

12 janvier 1984

Rencontre avec les dirigeants de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Valence

Monsieur Bénédicte de CERJAT, Secrétaire Général de la Chambre, et Monsieur Rémy OGAY, Gérant de la Société SFS France, Délégué de la Chambre à Valence, ont rencontré le 12 janvier Monsieur Jean-Paul ROBERT, Président, et Monsieur Jean-Paul RAYMOND, Directeur Général de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Valence (Drôme). Un large tour d'horizon de la situation économique dans le département de la Drôme précéda une discussion sur les échanges commerciaux entre ce département et la Suisse. Une réunion d'information sur la Suisse pourrait être organisée d'ici quelques mois dans le cadre de la CCI de Valence.

18 janvier 1984

Conférence sur l'économie suisse et les échanges franco-suisses à l'Université de Paris

Comme au début de 1983, Monsieur Bénédicte de CERJAT, Secrétaire Général de la Chambre, a présenté le 18 janvier 1984 une Conférence sur l'économie suisse et les échanges franco-suisses dans le cadre de la Faculté de Droit de Sceaux (Université de Paris-Sud).

19 janvier 1984

Participation à l'inauguration du TGV Paris-Lausanne

On le sait, le TGV est une réussite technique et commerciale. Depuis sa première mise en service partielle en septembre 1981, le TGV a transporté quelque 18 millions de personnes. Fin septembre 1983, la mise en service de la totalité de la ligne nouvelle a permis au TGV de prendre sa pleine dimension, avec des dessertes plus rapides et plus fréquentes sur l'ensemble du Sud-Est de la France. L'axe Paris-Bourgogne-Franche-Comté-Lausanne, inauguré le 19 janvier 1984, devrait représenter cette année 18 % du trafic TGV. C'est en fait la première relation internationale du TGV, puisque les trains à grande vitesse circulent désormais sur plus de 50 km en territoire suisse.



*De gauche à droite :
Messieurs Carlos Grosjean, Président des
Chemins de Fer Fédéraux, Léon Schlumpf,
Chef du Département fédéral des Trans-
ports, des Communications et de l'Énergie,
Président de la Confédération, et Charles
Fiterman, Ministre des Transports.*

Monsieur André GEISER, Président de la Chambre, et Monsieur Bénédicte de CERJAT, Secrétaire Général, tout comme, bien évidemment, Monsieur Michel GOUMAZ, Directeur pour la France de l'Office National Suisse du Tourisme, Administrateur de la Chambre, ont participé au voyage inaugural Paris-Lausanne. Ils ont ainsi eu l'occasion de féliciter les autorités compétentes pour cette réalisation exemplaire,

LA VIE DE LA CHAMBRE

qui ne peut que contribuer au resserrement des relations franco-suisse. D'après la Chambre, certains problèmes techniques (rupture de charge à Frasné pour Neuchâtel et Berne, rupture de charge à Lausanne pour le Valais et l'Italie, restauration, etc.) devraient encore être résolus.

Les discours de Monsieur Carlos GROSJEAN, Président des Chemins de Fer Fédéraux, à la Gare de Lyon, — un modèle d'éloquence ! — et celui de Monsieur Charles FITERMAN, à Lausanne, — un modèle de diplomatie ! —, auront marqué l'inauguration du TGV Paris-Lausanne.

26 janvier 1984

Conférence de Monsieur l'Ambassadeur Luciano MORDASINI devant les membres de la Chambre

A l'occasion d'un déjeuner réunissant les membres de la Chambre, Monsieur Luciano MORDASINI, Ambassadeur de Suisse au Pérou et en Bolivie, a présenté le 26 janvier à l'Hôtel Hilton de Paris une Conférence sur ses expériences vécues dans les pays en voie de développement et en particulier au Pérou. L'orateur insista sur les conséquences de la forte croissance démographique dans de tels pays, la nette augmentation de l'endettement nécessaire pour le financement des entreprises d'État et le rôle des régimes militaires.

27 janvier 1984

Réunion annuelle de la Chambre de Commerce française en Suisse et de la Chambre de Commerce suisse en France

Les membres du Bureau de la Chambre France-Suisse pour le Commerce et l'Industrie, dont le siège est à Genève, et de la Chambre de Commerce Suisse en France, se sont retrouvés le 27 janvier à Berne, à l'invitation de l'Ambassadeur de France en Suisse, Monsieur Georges EGAL. Cette réunion, qui a lieu chaque année, à tour de rôle à Berne et à Paris, fut l'occasion de rappeler les principales réalisations de la collaboration franco-suisse dans le domaine économique en 1983 et d'évoquer certains problèmes d'actualité en voie de résolution (liaisons aériennes et routières, Avenant à la Convention en vue d'éviter les doubles impositions, mesures protectionnistes, etc.).

2 février 1984

Réunion d'information de la Section Rhône-Alpes et Centre

La traditionnelle réunion d'information de la Section Rhône-Alpes et Centre de la Chambre s'est tenue le 2 février au Carnotzet de la Maison Suisse de Lyon. Monsieur André DUFOUR, Président de la Section, fit d'abord le point des relations économiques franco-suisse avant de communiquer les résultats du commerce entre les deux pays pour 1983, ainsi que ceux intéressant particulièrement la Région Rhône-Alpes. La réunion, qui groupait une centaine de participants, fut l'occasion d'une dégustation de produits et de vins suisses.

8 février 1984

Conférence sur le système bancaire suisse dans une école professionnelle de Paris

Monsieur Dominique PICTET, Adjoint du Représentant de la Société de Banque Suisse à Paris, Administrateur de la Chambre, a présenté le 8 février une conférence sur le système bancaire suisse devant quelque 250 étudiants préparant un Brevet Technique Supérieur (B.T.S.) aux Affaires. Après avoir fait un rapide historique de la place bancaire suisse et présenté les différents types de banques avec leur rôle dans l'économie suisse, Monsieur Pictet évoqua l'importance de la place financière suisse au plan international et expliqua ce qu'est réellement le secret bancaire suisse. D'autres exposés, dans les domaines commercial (M^{me} Erika GSELL, Secrétaire d'Ambassade) et culturel (M. Jean SAXOD), furent présentés lors de cette journée d'information sur la Suisse.

1^{er} mars 1984

Conférence de Monsieur François SCHALLER devant les membres de la Chambre

A l'occasion d'un dîner réunissant une centaine de membres de la Chambre, Monsieur François SCHALLER, Professeur aux Universités de Lausanne et de Berne, Vice-Président du Comité de banque de la Banque Nationale Suisse, a prononcé une conférence fort brillante sur les « Perspectives de l'économie suisse dans le contexte international ».

Le Professeur Schaller est un homme qui connaît bien l'industrie, pour avoir administré une société horlogère entre 1943 et 1963. Aussi son exposé fut-il

CHAMBRE DE COMMERCE SUISSE EN FRANCE

PARIS	16, avenue de l'Opéra, 75001 PARIS Tél. (1) 296.14.17
LYON	Section Rhône-Alpes et Centre 15, rue du Musée-Guimet, 69006 LYON Tél. (7) 893.04.39
MARSEILLE	Section de Marseille et du Sud-Est 7, rue d'Arcole, 13291 MARSEILLE CEDEX 6 Tél. (91) 37.72.06

RELATIONS COMMERCIALES

Recherches de représentants, agents, commettants, fournisseurs

Transmission de listes d'adresses, recherche approfondie et sélection des partenaires commerciaux.

Enquêtes

Recherche de débouchés, étude des possibilités de vente en France en fonction des caractéristiques du produit, de la concurrence, du marché, des réseaux et canaux de distribution.

Renseignements pratiques

Adresses des administrations, organismes professionnels, fournisseurs, détenteurs de marques, fabricants, représentants; problèmes de transports internationaux, questions de procédure douanière.

Foires, salons spécialisés

Renseignements pratiques sur les principales manifestations commerciales en France et en Suisse, organisation de la participation collective suisse aux foires françaises; représentation en France de foires et salons suisses.

COOPÉRATION INDUSTRIELLE

Coopération entre entreprises industrielles

Mise en relation entre donneurs et preneurs d'ordre, en collaboration avec les associations et syndicats professionnels des branches concernées.

Accords techniques

Mise en relation d'entreprises disposées à échanger leurs licences et know how.

Recherche de représentations industrielles

Compte tenu des particularités du marché des biens industriels et d'équipement, mise en relation entre les professionnels des secteurs concernés.

SERVICE JURIDIQUE

Recouvrement de créances

Représentation des créanciers dans les procédures judiciaires, en France et en Suisse.

Droit commercial

Renseignements et conseils pratiques dans le droit des intermédiaires du commerce (représentants, agents, etc.), des sociétés commerciales et de l'arbitrage.

Fiscalité

Renseignements et conseils en droit fiscal français et suisse; double imposition franco-suisse; contributions indirectes; régime TVA à l'importation et exportation.

Formalités administratives

Renseignements sur licences d'importation, admission temporaire, agréments ministériels pour les investissements directs en France, carte de commerçant étranger, autorisation de transports de marchandises, etc.

INFORMATION

Guide Économique franco-suisse (à paraître)

Le vade-mecum de toute personne intéressée aux échanges franco-suisses.

Contient des renseignements pratiques, adresses utiles, informations juridiques et fiscales, réglementation financière, statistiques, répertoires, liste des membres (alphabétique et professionnelle).

Revue économique franco-suisse (trimestrielle)

Analyse les problèmes d'actualité qui se posent à l'économie, au commerce et à l'industrie des deux pays.

Bulletin hebdomadaire

Information rapide et pratique sur l'actualité économique et financière. Chronique juridique. Offres et demandes de représentations commerciales et industrielles.

Renseignements pratiques

Le service de l'information est en permanence à la disposition des adhérents pour tout renseignement ou enquête d'ordre économique.

COUPON-RÉPONSE

à renvoyer à la Chambre de Commerce Suisse en France, 16, avenue de l'Opéra, 75001 Paris

La Société

Monsieur

Adresse

souhaite :

- ☐ recevoir une documentation plus détaillée sur les activités de la Chambre de Commerce Suisse en France ;
- ☐ être abonné(e) pour une année à la Revue économique franco-suisse (FS 50 – ou FF 120 ; FS 35 – ou FF 80, pour les membres) ;
- ☐ recevoir gratuitement deux numéros du Bulletin hebdomadaire d'information de la Chambre ;
- ☐ être abonné(e) pour une année au Bulletin hebdomadaire d'information de la Chambre (FS 90 – ou FF 215 ; FS 60 – ou FF 145 pour les membres) ;

LA VIE DE LA CHAMBRE

pratique : des constatations relevant de l'économie politique, mais fondées sur des exemples concrets tirés des divers secteurs de l'économie suisse (horlogerie, arts graphiques, machines-outils, machines à écrire, etc.) ont éclairé une présentation plutôt optimiste de l'économie suisse dans le contexte international. Le message du Professeur Schaller est essentiellement libéral : « Les secteurs abrités n'ont jamais constitué les moteurs du développement », dit-il. En Suisse, l'État « ne se livre qu'à des actions ponctuelles. (...) L'État ne songe pas à substituer ses initiatives à celles des chefs d'entreprise dans l'effort d'adaptation aux technologies nouvelles et aux conditions changeantes des marchés internationaux. Il se refuse à avoir une politique industrielle telle qu'on la conçoit en d'autres pays. » Selon le Professeur Schaller, « chacun est conscient, en Suisse, qu'il n'y a pas d'autre issue aux problèmes de l'heure que de découvrir, au sein de chaque cellule de production et non dans l'action de l'État, le moyen de demeurer compétitif sur les grands marchés internationaux ».

Le texte intégral de la Conférence de Monsieur Schaller a été publié dans un numéro spécial du Bulletin hebdomadaire de la Chambre (B.H. N° 7.84/20 mars 1984), que les personnes intéressées peuvent obtenir gratuitement auprès du Service des Publications de la Chambre.

LES PROCHAINES MANIFESTATIONS DE LA CHAMBRE

21 mars 1984

Visite des Laboratoires Vétérinaires de l'Institut Mérieux, à Lyon

Les membres de la Chambre sont invités à participer le 21 mars à la visite de la Société Rhône-Mérieux (Laboratoires Vétérinaires de l'Institut Mérieux) à Lyon. Inscriptions auprès du Secrétariat de la Section Rhône-Alpes et Centre (15, rue du Musée Guimet, 69006 Lyon).

22 mars 1984

Assemblée Générale ordinaire de la Section de Marseille et du Sud-Est

L'Assemblée Générale de la Section de Marseille et du Sud-Est aura lieu le 22 mars à Marseille. Monsieur Fernand CORBAT, Président de la Chambre de Commerce de Genève, en sera l'hôte d'honneur et le conférencier. Inscriptions auprès du Secrétariat de la Section de Marseille et du Sud-Est (7, rue d'Arcole, 13006 Marseille).

La Chambre de Commerce suisse en France a le triste devoir d'annoncer le décès, le 9 février 1984, de **M. Samuel Meylan**, propriétaire d'une exploitation agricole près d'Orange, qui était son **Délégué à Orange et Avignon** depuis 1975, à côté des autres activités qu'il exerça en qualité de Président de la Société Suisse de Bienfaisance Helvétia du Vaucluse et environs.

27 mars 1984

Conseil d'Administration de la Chambre, à Paris.

6-16 avril 1984

Présentation d'un Pavillon d'information sur la Suisse à la Foire Internationale de Nantes

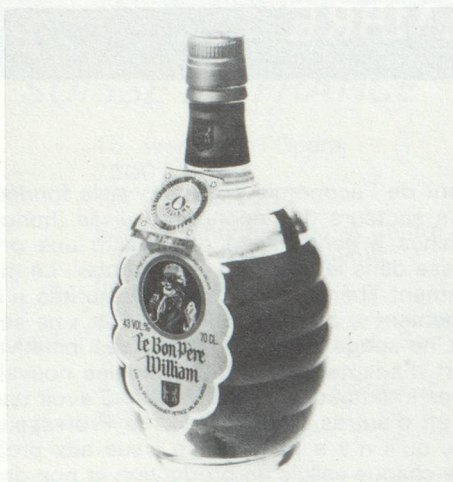
9 avril 1984

Journée Officielle suisse à la Foire Internationale de Nantes, en présence de son Excellence Monsieur François de ZIEGLER, Ambassadeur de Suisse en France, avec un colloque sur les relations économiques franco-suisse, organisé en collaboration avec le Club des Exportateurs des Pays de Loire.

27 avril 1984

Participation au « Forum-Export » organisé par la Chambre de Commerce et d'Industrie de Mulhouse

La Chambre participera, avec la collaboration de Monsieur Jean DUSS, son Délégué à Mulhouse, au « Forum-Export » organisé en cette ville les 27 avril prochain par la Chambre de Commerce et d'Industrie de Mulhouse, au cours duquel sera inauguré, par Madame Édith CRESSON, Ministre du Commerce Extérieur, le nouveau « Centre d'Échanges Internationaux » de Mulhouse, qui présentera dans une grande salle de 1160 m² un panorama des activités de la Haute-Alsace (produits textiles, machines-outils, machines textiles, constructions électriques, engineering, etc.).



Le Bon Père William

Fine Eau-de-vie de poires William du Valais
distribuée en France par

CHAMPADIS - France

12, rue du Temple - 51100 REIMS
Tél. : (86) 40-25-42



HOTEL METROPOLE GENEVE

★★★★★



Au cœur de la cité, sur la rive gauche, face au lac
et au parc. Cet élégant et luxueux hôtel, construit
en 1854, est heureux de vous annoncer sa réouverture
en novembre 1982, après avoir été entièrement
rénové.

· 150 chambres et suites · Restaurant français
· Salon de thé et coffee shop · Salles de banquet

Renseignements auprès de
André W. Hauri, directeur général
Case postale 500, CH 1211 Genève 3, Suisse
Tél. : (22) 21.13.44 - Tx : 421.550

VDW

★★★★★



HÔTEL LA RÉSERVE BELLEVUE - GENÈVE

« Un Hôtel pas comme les autres »
grâce à sa double identité de

**HÔTEL
DE VILLE**

à 5 km du
centre-ville

et

**HÔTEL
DE SÉJOUR**

dans un parc de
4 hectares

Les Restaurants

« LA CLOSERIE »

Déjeuners d'affaires
et spécialités de la
saison

« LE TSE FUNG »

La haute gastronomie
pékinoise de
tradition

SALLES POUR BANQUETS ET CONFÉRENCES

Tél. 022/741.741 - 301, route de Lausanne - Telex 23822
1293 BELLEVUE-GENÈVE

« La Meuse Gourmande »

Restaurant
de Spécialités Lorraine

(en ville haute
de Bar-le-Duc)



J.L. CHRETIEN

Tél. : (29) 79-28-40

**LAVANCHY
PARIS**

**VOTRE ARTISAN
DU DÉMÉNAGEMENT**

**VOTRE ARCHITECTE
DU TRANSPORT**

Déménagements Internationaux
Déménagements navette PARIS - SUISSE
Transports meubles neufs/ antiquités PARIS - SUISSE

	PARIS	BERNE	FRIBOURG	GENÈVE	LAUSANNE
Tél.	671.46.46	26.12.61	26.51.51	98.77.33	24.32.32
	MILAN	ZURICH			
	349.43.65	461.13.79			

LA VIE DE LA CHAMBRE

16 mai 1984

Assemblée Générale de la Chambre, à Paris

L'Assemblée Générale ordinaire de la Chambre aura lieu cette année le 16 mai, au Pavillon Dauphine (75016 Paris).

Le Conseiller fédéral Kurt FURGLER, Chef du Département fédéral de l'Économie publique, de passage à Paris à l'occasion de la Conférence des Ministres de l'Économie des pays membres de l'OCDE, en sera l'hôte d'honneur et le conférencier.

Inscriptions auprès du Siège de la Chambre (16, avenue de l'Opéra, 75001 Paris).

17 mai 1984

Assemblée Générale de l'Union des Chambres de Commerce suisses à l'étranger, à Lausanne.

31 mai-11 juin 1984

Participation à la « Semaine suisse » organisée à l'occasion de la Foire Internationale de Nancy

A l'occasion de la 50^e Foire Internationale de Nancy, dont la Suisse sera, avec la Chine, l'hôte d'honneur, diverses manifestations seront organisées dans la capitale lorraine.

● A la Foire de Nancy

- Une exposition de 500 m² comprenant un stand d'informations économiques, touristiques et culturelles, avec un concours doté de nombreux prix (voyages en Suisse, etc.), un diaporama sur l'économie suisse et une exposition sur l'artisanat en Suisse.
- Une animation musicale quotidienne par des groupes suisses.
- Une Journée officielle suisse le 7 juin 1984.

● En Ville de Nancy

- Du 16 mai au 11 juin, une exposition « Sports d'hiver en Suisse », dans l'Hôtel de Ville de Nancy.
- Une semaine du cinéma suisse.
- Une animation musicale quotidienne sur la place Stanislas, au centre de Nancy, par six groupes suisses (Stadtmusik Berne, groupe de danse folklorique Bodemünzi de Morat, les « Amis du jazz de Cortaillod », le groupe « Sarclon », la « Bandella Tremonese » et le groupe folklorique Stöckli, de Lucerne).
- Une série de Conférences dans le cadre de l'Université de Nancy (dont celle de Monsieur Jean-François Aubert sur le thème « Fédéralisme et décentralisation »).
- Quelques représentations théâtrales.
- Des émissions sur la Suisse à la télévision régionale (FR3 Lorraine).
- Une table ronde sur les relations économiques franco-suisse le 8 juin 1984.

18-22 juin 1984

Collaboration de la Chambre à la participation suisse au Salon International de l'Alimentation

La Chambre assistera l'Office Suisse d'Expansion Commerciale dans la préparation et la tenue du Pavillon Suisse qui sera présenté au Salon International de l'Alimentation (SIAL).

26 juin 1984

Assemblée Générale ordinaire de la Section Rhône-Alpes et Centre

L'Assemblée Générale ordinaire de la Section Rhône-Alpes et Centre aura lieu cette année le 26 juin à Lyon. Monsieur Pierre LANGUETIN, Vice-Président de la Direction Générale de la Banque Nationale Suisse, en sera l'hôte d'honneur et le conférencier.

Inscriptions auprès du Secrétariat de la Section (15, rue du Musée Guimet, 69006 Lyon).